

REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALSE GEWEST

MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

F. 91 — 285

20 DECEMBRE 1990. — Décret contenant le budget des recettes de la Région wallonne pour l'année budgétaire 1991 (*)

Le Conseil régional wallon a adopté et Nous, Exécutif, sanctionnons ce qui suit :

Article 1er.

Pour l'année budgétaire 1991, les recettes de la Région wallonne sont évaluées à :

pour les recettes courantes	F	86.348.700.000
pour les recettes en capital	F	5.959.600.000
soit ensemble	F	92.308.300.000

conformément au tableau annexé au présent décret.

Article 2.

Les recettes fiscales régionales sont levées en 1991 selon les règles existantes au 31 décembre 1990.

Article 3.

L'Exécutif est habilité à placer ses recettes.

Les conditions suivantes doivent être remplies :

1. la Cour des Comptes dispose du contrôle sur les écritures effectuées;
2. les intérêts rapportés sont comptabilisés à l'article 29.01 du Titre I, secteur II, section 10;
3. les dates d'échéance doivent être échelonnées;
4. la période à couvrir jusqu'à l'échéance des comptes de dépôt à terme ne peut dépasser un an;
5. ces crédits doivent être visés sur le compte courant de la Région wallonne à la Trésorerie lorsque l'état du compte concerné le réclame;
6. les recettes doivent être placées auprès d'institutions publiques ou privées agréées par arrêté de l'Exécutif après consultation des diverses institutions concernées; tout arrêté d'agrément doit être motivé.

Article 4.

L'Exécutif est autorisé à couvrir par des emprunts l'excédent des dépenses de l'année 1991 sur les recettes.

Article 5.

Le présent décret entre en vigueur le 1er janvier 1991.

Promulguons le présent décret, ordonnons qu'il soit publié au Moniteur belge.

Namur, le 20 décembre 1990.

Le Ministre-Président de l'Exécutif régional wallon, chargé de l'Economie, des P.M.E. et de la fonction publique régionale,

B. ANSELME

Le Ministre des Affaires intérieures, chargé des Pouvoirs locaux, des Travaux subsidiés et de l'Eau pour la Région wallonne,

A. VAN der BIEST

Le Ministre du Budget, des Finances et du Transport pour la Région wallonne,

A. DALEM

Le Ministre de la Rénovation rurale, de la Conservation de la Nature, des Zonings industriels et de l'Emploi pour la Région wallonne,

E. HISMANS

Le Ministre des Travaux publics et de l'Equipement pour la Région wallonne,

A. BAUDSON

Le Ministre de l'Aménagement du Territoire, de la Recherche, des Technologies et des Relations extérieures pour la Région wallonne,

A. LIENARD

Le Ministre de l'Agriculture, de l'Environnement et du Logement pour la Région wallonne,

G. LUTGEN

* Session 1990-1991 :
Documents du Conseil 4-IIIa (1990-1991), N° 1 et 2.
Compte rendu intégral. - Séance publique du 11 décembre 1990. Discussion.
Compte rendu intégral. - Séance publique du 12 décembre 1990. Discussion. - Vote.

BUDGET DES RECETTES DE LA REGION WALLONNE POUR L'ANNEE BUDGETAIRE 1991

TITRE I.- RECETTES COURANTES.

(En millions de francs)

Mi- nistre ordon- nateur	Article	DESIGNATION DES PRODUITS	Evaluations par article	Total
SECTEUR I.				
RECETTES FISCALES.				
DA	36.04	Taxe sur les jeux et paris	1 093,9	
DA	36.05	Taxe sur les appareils automatiques de divertissement	277,4	
DA	36.06	Taxe d'ouverture des débits de boissons fermentées	141,7	
DA	36.07	Précompte immobilier	579,0	
DA	36.08	Droits d'enregistrement sur les transmissions à titre onéreux de biens immeubles	3 968,3	
DA	36.09	Taxe de circulation sur les véhicules automobiles	0	
Total pour le secteur I.				6 060,3
SECTEUR II.				
RECETTES GENERALES NON FISCALES.				
<i>Section 10.</i>				
<i>Recettes générales.</i>				
HI	11.01	Remboursement de traitements, allocations, etc.	85,2	
DA	11.02	Quote-part du Forem dans le coût de la mise au travail d'agents contractuels subventionnés dans les services de l'Exécutif régional wallon	60,0	
DA	12.01	Versement par les comptables opérant au moyen d'avances de fonds des sommes non utilisées	50,0	
DA	16.01	Produits de la vente de biens non durables et de services, loyers, etc.	5,0	
DA	16.02	Frais d'inscription à des manifestations organisées par la Région	0	
HI	16.03	Produit de la vente de coupes de bois et de chablis	500,0	
HI	16.04	Produit de la location de droit de chasse	37,0	
HI	16.05	Quote-part régionale du produit de la vente des coupes de bois dans les forêts indivises	50,0	
BA	18.01	Recettes provenant des activités de l'administration des routes	400,0	
LU	26.01	Intérêts sur avances récupérables en matière de logement	76,0	
LU	27.01	Participation bénéficiaire versée à la Région par l'organisme qui couvre l'assurance contre le risque de perte de revenus	0	
DA	29.01	Intérêts de placements	150,0	
DA	29.02	Intérêts sur les soldes créditeurs du compte de la Région wallonne tenu par l'Administration de la Trésorerie du Ministère des Finances	1 154,0	
DA	36.01	Recettes courantes découlant de la gestion du patrimoine régional	2,0	
HI	36.02	Part régionale du produit des permis de pêche, de chasse, de tanderie et des examens y relatifs	193,5	
DA	38.01	Contributions liées à l'octroi de garanties régionales	0	
DA	46.01	Partie attribuée de l'impôt sur les personnes physiques	72 490,8	

TITRE I.- RECETTES COURANTES.

(En millions de francs)

<i>Ministre ordonnateur</i>	<i>Article</i>	<i>DESIGNATION DES PRODUITS</i>	<i>Evaluations par article</i>	<i>Total</i>
DA	46.06	Moyens supplémentaires de financement du programme de remise au travail des chômeurs (article 35 de la loi de financement)	4 875,2	
HI	46.09	Intervention du Fonds social européen dans les programmes relatifs aux chômeurs de longue durée et aux jeunes de moins de 25 ans sans emploi	0	
DA	46.10	Intervention de l'Etat dans le déficit d'exploitation des aéroports	44,0	
DA	06.01	Produits divers	10,0	
DA	06.02	Remboursement de sommes indûment payées	15,0	
DA	06.03	Application de l'article 75 de la loi spéciale du 16 janvier 1989	0	
DA	06.09	Recettes dont l'imputation définitive reste à déterminer	0	
		<i>Total pour la section 10.</i>		80 197,7
		<i>Total pour le secteur II.</i>		80 197,7
		SECTEUR III.		
		RECETTES SPECIFIQUES.		
		<i>Section 11.</i>		
		<i>Economie et emploi.</i>		
AN	26.01	Intérêts résultant de l'octroi d'avances récupérables et de prêts obligatoires à des entreprises dans le cadre de leur développement et de leur restructuration	0	
AN	26.02	Intérêts sur avances récupérables : Classes moyennes, P.M.E., économie sociale	0,7	
AN	27.01	Participation aux bénéfices d'exploitation d'entreprises publiques ou privées	0	
DA	30.01	Recettes à percevoir de la C.E.E. sur base du règlement F.E.D.E.R. 1987/84	0	
AN	30.02	Récupération sur créances et contentieux : expansion, restructuration et développement des entreprises, zonings et zones d'emploi	80,0	
AN	30.03	Récupération sur créances et contentieux : Classes moyennes, P.M.E., économie sociale	10,0	
		<i>Total pour la section 11.</i>		90,7
		<i>Section 12.</i>		
		<i>Technologies et recherche.</i>		
LI	26.01	Intérêts sur avances récupérables et participation aux bénéfices d'exploitation des entreprises en matière de politique générale de l'énergie	0	
LI	30.01	Redevances en provenance des entreprises	0	
		<i>Total pour la section 12.</i>		0
		<i>Section 13.</i>		
		<i>Ressources naturelles et environnement.</i>		
LU	26.01	Intérêts sur avances récupérables et participation aux bénéfices d'exploitation des entreprises en matière de ressources du sous-sol	0	
LU	30.01	Taxes et redevances perçues en vertu du décret du 5 juillet 1985 sur les déchets	0	
		<i>Total pour la section 13.</i>		0

TITRE I.- RECETTES COURANTES.

(En millions de francs)

Mi-nistre ordon-nateur	Article	DESIGNATION DES PRODUITS	Evaluations par article	Total
		Section 15.		
		<i>Aménagement du territoire et logement.</i>		
HI	26.01	Intérêts sur avances récupérables en matière de remembrement	0	
		<i>Total pour la section 15.</i>		0
		Section 16.		
		<i>Relations extérieures.</i>		
LI	26.01	Intérêts sur avances récupérables et obligations convertibles, participation aux bénéfices d'exploitation des entreprises	0	
		<i>Total pour la section 16.</i>		0
		<i>Total pour le secteur III.</i>		90,7
		TOTAL POUR LES RECETTES COURANTES.		86 348,7

TITRE II.- RECETTES EN CAPITAL.

(En millions de francs)

Mi-nistre ordon-nateur	Article	DESIGNATION DES PRODUITS	Evaluations par article	Total
		SECTEUR I.		
		RECETTES FISCALES.		
DA	57.01	Droits de succession et de mutation par décès	5 607,4	
		<i>Total pour le secteur I.</i>		5 607,4
		SECTEUR II.		
		RECETTES GENERALES NON FISCALES.		
		Section 10.		
		<i>Recettes générales.</i>		
LU	61.01	Remboursement des aides au logement accordées aux particuliers	15,0	
LU	61.02	Remboursement des subventions accordées aux organismes publics et privés en matière de logement	0,1	
DA	66.04	Recettes à percevoir de la C.E.E. en matière d'assainissement et de rénovation des sites sidérurgiques wallons	0	
DA	66.05	Intervention de l'Etat dans les investissements réalisés dans les aéroports et aérodromes	50,0	
DA	74.01	Versement par les comptables opérant au moyen d'avances de fonds des sommes non utilisées	5,0	
DA	76.01	Produit de la vente d'immeubles	20,0	
LU	76.02	Produit de la vente de logements construits par l'ex-SDRW	10,0	
DA	77.01	Produit de la vente d'autres biens patrimoniaux	5,0	

TITRE II.- RECETTES EN CAPITAL.

(En millions de francs)

<i>Ministre ordonnateur</i>	<i>Article</i>	<i>DESIGNATION DES PRODUITS</i>	<i>Evaluations par article</i>	<i>Total</i>
LI	80.01	Remboursement d'avances récupérables octroyées pour la démolition d'immeubles érigés en contravention aux dispositions du code wallon de l'aménagement du territoire et de l'urbanisme	0	
LU	80.02	Remboursement d'avances récupérables en matière de logement	57,0	
DA	06.01	Recettes diverses	1,0	
DA	06.02	Remboursement de sommes indûment payées	10,0	
		<i>Total pour la section 10.</i>		173,1
		<i>Total pour le secteur II.</i>		173,1
		SECTEUR III.		
		RECETTES SPECIFIQUES.		
		<i>Section 11.</i>		
		<i>Economie et emploi.</i>		
AN	86.01	Produit de cession de participation et remboursement de crédits octroyés dans le cadre du développement et de la restructuration des entreprises	8,6	
AN	86.02	Remboursement de crédits et d'avances récupérables : Classes moyennes, P.M.E., économie sociale	3,5	
AN	86.03	Rachat des créances détenues en vertu des conventions C.P.T.E.I par la S.A. Financière des P.M.I.	0	
		<i>Total pour la section 11.</i>		12,1
		<i>Section 12.</i>		
		<i>Technologies et recherche.</i>		
LI	86.01	Produit de cession de participation, remboursement de crédits octroyés et d'obligations convertibles en matière de politique générale de l'énergie	0	
LI	86.02	Produit de cession de participation, remboursement de crédits octroyés et d'obligations convertibles en matière de récupération d'énergie dans l'industrie, y compris la valorisation des terrils et l'utilisation des gaz des hauts fourneaux	0	
LI	86.03	Remboursement de crédits octroyés en matière d'économie d'énergie dans les bâtiments publics	0	
LI	86.04	Remboursement de crédits octroyés en matière de chauffage urbain	0	
LI	86.05	Remboursement d'avances récupérables et d'obligations convertibles, produit de cession de participation en matière de technologies nouvelles	0	
LI	86.06	Fonds de rénovation industrielle, troisième mission	167,0	
		<i>Total pour la section 12.</i>		167,0
		<i>Section 13.</i>		
		<i>Ressources naturelles et environnement.</i>		
LU	86.01	Produit de cession de participation et remboursement de crédits octroyés en vue de l'exploitation de ressources naturelles	0	
		<i>Total pour la section 13.</i>		0

TITRE II. RECETTES EN CAPITAL.

(En millions de francs)

Mi- nistr e ordon- nateur	Article	DESIGNATION DES PRODUITS	Evaluations par article	Total
		<i>Section 14.</i>		
		<i>Pouvoirs locaux.</i>		
VA	86.01	Remboursement de crédits et d'avances récupérables	0	
		<i>Total pour la section 14.</i>		0
		<i>Section 15.</i>		
		<i>Aménagement du territoire et logement.</i>		
LI	80.01	Remboursement d'avances récupérables	0	
		<i>Total pour la section 15.</i>		0
		<i>Section 16.</i>		
		<i>" Relations extérieures.</i>		
LI	86.01	Produit de cession de participation, remboursement d'avances récupérables et d'obligations convertibles	0	
		<i>Total pour la section 16.</i>		0
		<i>Total pour le secteur III.</i>		179,1
		TOTAL POUR LES RECETTES EN CAPITAL.		5 959,6
		TOTAL POUR LES TITRES I ET II.		92 308,3

Vu pour être annexé au décret du 20 décembre 1990.

ÜBERSETZUNG

MINISTERIUM DER WALLONISCHEN REGION

D. 91 — 285

20. DEZEMBER 1990. — Dekret zur Festlegung der Einnahmen des Haushaltsplanes der wallonischen Region für das Haushaltsjahr 1991 (*)

Der wallonische Regionalrat hat angenommen und wir, Exekutive, sanktionieren was folgt :

Artikel 1.

Für das Haushaltsjahr 1991 werden die Einnahmen der wallonischen Region, gemäß der beiliegenden Tabelle, geschätzt auf :

für die laufenden Einnahmen	F	86.348.700.000
für die Kapitaleinnahmen	F	5.959.600.000
also insgesamt	F	92.308.300.000

Artikel 2.

Die regionalen steuerlichen Einnahmen werden in 1991 eingenommen gemäß den am 31. Dezember 1990 geltenden Vorschriften.

Artikel 3.

Die Exekutive ist berechtigt, ihre Einnahmen zinsbringend anzulegen.
Folgende Bedingungen müssen erfüllt werden :

1. der Rechnungshof hat die Kontrolle über die getätigten Buchungen;
2. die eingebrachten Zinsen werden auf Artikel 29,01, Titel I, Sektor II, Abschnitt 10, verbucht;
3. die Fälligkeitstage müssen gestaffelt sein;
4. die Laufzeit der Terminkonten darf ein Jahr nicht übersteigen;
5. diese Mittel müssen auf das laufende Konto der wallonischen Region beim Schatzamt überwiesen werden, wenn der Stand des betreffenden Kontos dies erforderlich macht;
6. die Einnahmen müssen bei den durch Erlaß der Exekutive anerkannten öffentlichen oder privaten Anstalten angelegt werden, nach Hinzuziehung der verschiedenen betroffenen Anstalten; jeder Anerkennungserlaß muß begründet sein.

Artikel 4.

Die Exekutive ist befugt, den Betrag der Ausgaben des Jahres 1991, der die Einnahmen überschreitet, durch Anleihen zu decken.

Artikel 5.

Vorliegendes Dekret gilt ab dem 1. Januar 1991.

Verkünden dieses Dekret, ordnen an, daß es im Belgischen Staatsblatt veröffentlicht wird.

Namur, den 20. Dezember 1990.

Der Ministerpräsident der wallonischen Regionalexekutive, beauftragt mit der Wirtschaft, den KMB und dem regionalen öffentlichen Amt,

B. ANSELME

Der Minister des Innern, beauftragt mit den örtlichen Behörden, den bezuschußten Arbeiten und dem Wasserwesen für die wallonische Region,

A. VAN der BIEST

Der Minister des Haushalts, der Finanzen und des Transports für die wallonische Region,

A. DALEM

Der Minister der Neugestaltung der ländlichen Gebiete, der Erhaltung der Natur, der Industriegebiete und der Beschäftigung für die wallonische Region,

E. HISMANS

Der Minister der öffentlichen Arbeiten und der Ausrüstung für die wallonische Region,

A. BAUDSON

Der Minister der Raumordnung, der Forschung, der Technologien und der auswärtigen Beziehungen für die wallonische Region,

A. LIENARD

Der Minister der Landwirtschaft, der Umwelt und des Wohnungswesens für die wallonische Region,

G. LUTGEN

* Sitzungsperiode 1990-1991 :
Ratsdokumente 4-IIIa (1990-1991), Nr. 1 und 2.
Ausführlicher Bericht. Öffentliche Sitzung vom 11. Dezember 1990.- Diskussion.
Ausführlicher Bericht. Öffentliche Sitzung vom 12. Dezember 1990.- Diskussion.- Verabschiedung.

EINNAHMEN DES HAUSHALTSPLANS DER WALLONISCHEN REGION FÜR DAS HAUSHALTSJAHR 1991

TITEL I.- LAUFENDE EINNAHMEN.

(In Millionen Franken)

Anwei- sender Mi- nister	Artikel	BEZEICHNUNG DER EINNAHMEN	Schätzungen pro Artikel	Gesamtbetrag
SEKTOR I.				
STEUERLICHE EINNAHMEN.				
DA	36.04	Steuer auf Spiele und Wetten	1 093,9	
DA	36.05	Spielautomatensteuer	277,4	
DA	36.06	Schankkonzessionssteuer	141,7	
DA	36.07	Grundsteuer	579,0	
DA	36.08	Eintragungsgebühren bei entgeltlicher Übertragung unbeweglicher Güter	3 968,3	
DA	36.09	Kraftfahrzeugsteuer	0	
Gesamtbetrag für Sektor I.				6 060,3
SEKTOR II.				
ALLGEMEINE NICHTSTEUERLICHE EINNAHMEN.				
<i>Abschnitt 10.</i>				
<i>Allgemeine Einnahmen.</i>				
HI	11.01	Rückzahlung von Gehältern, Zulagen, usw.	85,2	
DA	11.02	Kostenanteil des Forsem bei der bezuschußten vertraglichen Einstellung von Angestellten in den Dienststellen der wallonischen Regionalexekutive	60,0	
DA	12.01	Einzahlung der nicht verwendeten Beträge durch Rechnungsführer, die über Geldvorschüsse verfügen	50,0	
DA	16.01	Verkaufserlös von kurzlebigen Gütern und von Dienstleistungen, Mieten, usw.	5,0	
DA	16.02	Einschreibungsgebühren für durch die Region organisierte Veranstaltungen	0	
HI	16.03	Verkaufserlös der Holzfällungen und des aufgesägten Holzes	500,0	
HI	16.04	Ertrag aus der Verpachtung der Jagdberechtigung	37,0	
HI	16.05	Anteil der Region am Verkaufserlös der Holzfällungen in den ungeteilten Wäldern	50,0	
BA	18.01	Einnahmen aus den Tätigkeiten der Straßenbauverwaltung	400,0	
LU	26.01	Zinsertrag der beireibbaren Vorschüsse in Sachen Wohnungswesen	76,0	
LU	27.01	Durch die Gesellschaft, bei der eine Einkommensverlustversicherung abgeschlossen wurde, zugunsten der Region geleisteter Gewinnanteil	0	
DA	29.01	Anlagezinsen	150,0	
DA	29.02	Guthabenzinsen des durch das Schatzamt des Finanzministeriums verwalteten Kontos der wallonischen Region	1 154,0	
DA	36.01	Laufende Einnahmen aus der Verwaltung des Regionalvermögens	2,0	
HI	36.02	Anteil der Region am Ertrag der Angel-, Jagd- und Fangjagdscheine und der diesbezüglichen Prüfungen	193,5	
DA	38.01	Beiträge im Zusammenhang mit der Gewährung regionaler Garantien	0	
DA	46.01	Zugebilligter Anteil der Steuern natürlicher Personen	72 490,8	

TITEL I.- LAUFENDE EINNAHMEN.

(In Millionen Franken)

Anwei- sender Mi- nister	Artikel	BEZEICHNUNG DER EINNAHMEN	Schätzungen pro Artikel	Gesamtbetrag
DA	46.06	Zusätzliche Finanzierungsmittel des Programms zur Arbeitswiederbeschaffung für Arbeitslose (Artikel 35 des Finanzierungsgesetzes)	4 875,2	
HI	46.09	Beteiligung des europäischen Sozialfonds an Programme zugunsten der langfristigen Arbeitslosen und der arbeitslosen Jugendlichen unter 25 Jahren	0	
DA	46.10	Beteiligung des Staates am Betriebsdefizit der Flughäfen	44,0	
DA	06.01	Verschiedene Erträge	10,0	
DA	06.02	Rückerstattung der geleisteten, nicht geschuldeten Zahlungen	15,0	
DA	06.03	Anwendung des Artikels 75 des Sondergesetzes vom 16. Januar 1989	0	
DA	06.09	Einnahmen deren endgültigen Bestimmung noch festzulegen ist	0	
		<i>Gesamtbetrag für Abschnitt 10.</i>		80 197,7
		<i>Gesamtbetrag für Sektor II.</i>		80 197,7
		SEKTOR III.		
		EINNAHMEN BESONDERER ART.		
		<i>Abschnitt 11.</i>		
		<i>Wirtschaft und Beschäftigung.</i>		
AN	26.01	Zinsertrag der beizuleihenden Vorschüsse und der Obligationsdarlehen, die den Unternehmen im Rahmen ihrer Entwicklung und Umstrukturierung bewilligt werden ...	0	
AN	26.02	Zinsertrag der beizuleihenden Vorschüsse : Mittelstand, KMB, Sozialwirtschaft	0,7	
AN	27.01	Beteiligung an den Gewerbeerträgen von öffentlichen oder privaten Unternehmen	0	
DA	30.01	Einnahmen, bezogen aus der EWG aufgrund der Bestimmungen des "FEDER" 1987/84 .	0	
AN	30.02	Beitreibung der Schuldforderungen und Streitsachen : Expansion, Umstrukturierung und Entwicklung der Betriebe, Industrie- und Beschäftigungsgebiete	80,0	
AN	30.03	Beitreibung der Schuldforderungen und Streitsachen : Mittelstand, KMB, Sozialwirtschaft	10,0	
		<i>Gesamtbetrag für Abschnitt 11.</i>		90,7
		<i>Abschnitt 12.</i>		
		<i>Technologie und Forschung.</i>		
LI	26.01	Zinsertrag der beizuleihenden Vorschüsse und Beteiligung an den Gewerbeerträgen von Unternehmen in Sachen allgemeine Energiepolitik	0	
LI	30.01	Gebühren, die den Unternehmen auferlegt werden	0	
		<i>Gesamtbetrag für Abschnitt 12.</i>		0
		<i>Abschnitt 13.</i>		
		<i>Natürliche Reichtümer und Umwelt.</i>		
LU	26.01	Zinsertrag der beizuleihenden Vorschüsse und Beteiligung an den Gewerbeerträgen von Unternehmen in Sachen Bodenschätze	0	
LU	30.01	Aufgrund des Dekrets vom 5. Juli 1985 bezüglich der Abfallstoffe erhobene Abgaben und Gebühren	0	
		<i>Gesamtbetrag für Abschnitt 13.</i>		0

TITEL I.- LAUFENDE EINNAHMEN.			<i>(In Millionen Franken)</i>	
Anwei- sender Mi- nister	Artikel	BEZEICHNUNG DER EINNAHMEN	Schätzungen pro Artikel	Gesamtbetrag
		Abschnitt 15.		
		<i>Raumordnung und Wohnungswesen.</i>		
HI	26.01	Zinsertrag der befristbaren Vorschüsse in Sachen Flurbereinigung	0	
		Gesamtbetrag für Abschnitt 15.		0
		Abschnitt 16.		
		<i>Auslandsbeziehungen.</i>		
LI	26.01	Zinsertrag der befristbaren Vorschüsse und konvertierbaren Obligationen, Betei- ligung an den Gewerbeerträgen von Unternehmen	0	
		Gesamtbetrag für Abschnitt 16.		0
		Gesamtbetrag für Sektor III.		90,7
		GESAMTBETRAG FÜR DIE LAUFENDEN EINNAHMEN.		86 348,7

TITEL II.- KAPITALEINNAHMEN.			<i>(In Millionen Franken)</i>	
Anwei- sender Mi- nister	Artikel	BEZEICHNUNG DER EINNAHMEN	Schätzungen pro Artikel	Gesamtbetrag
		SEKTOR I.		
		STEUERLICHE EINNAHMEN.		
DA	57.01	Erbchaftssteuer und Übertragungssteuer von Todes wegen	5 607,4	
		Gesamtbetrag für Sektor I.		5 607,4
		SEKTOR II.		
		ALLGEMEINE NICHTSTEUERLICHE EINNAHMEN.		
		Abschnitt 10.		
		<i>Allgemeine Einnahmen.</i>		
LU	61.01	Rückerstattung der den Privatpersonen gewährten Wohnungsbaubeihilfen	15,0	
LU	61.02	Rückerstattung der den öffentlichen und privaten Organismen gewährten Zuschüsse in Sachen Wohnungsbau	0,1	
DA	66.04	Einnahmen, bezogen aus der EWG in Sachen Sanierung und Neugestaltung der walloni- schen Stahlindustriegebiete	0	
DA	66.05	Beteiligung des Staates an verwirklichte Investitionen zugunsten der Flughäfen und Flugplätze	50,0	
DA	74.01	Einzahlung der nicht verwendeten Beträge durch Rechnungsführer, die über Geldvor- schüsse verfügen	5,0	
DA	76.01	Ertrag des Verkaufs von Immobilien	20,0	
LU	76.02	Verkaufsertrag der durch die ehemalige SDRW erstellten Wohnungen	10,0	
DA	77.01	Ertrag des Verkaufs von anderen Vermögensgütern	5,0	

TITEL II.- KAPITALEINNAHMEN.

(In Millionen Franken)

Anwei- sender Mi- nister	Artikel	BEZEICHNUNG DER EINNAHMEN	Schätzungen pro Artikel	Gesamtbetrag
LI	80.01	Rückzahlung der betreibbaren Vorschüsse, die bewilligt wurden für den Abbruch von Immobilien, die in Übertretung der Bestimmungen des wallonischen Gesetzbuches über die Raumordnung und den Städtebau errichtet worden sind	0	
LU	80.02	Rückzahlung der betreibbaren Vorschüsse in Sachen Wohnungswesen	57,0	
DA	06.01	Verschiedene Einnahmen	1,0	
DA	06.02	Rückzahlung der geleisteten, nicht geschuldeten Zahlungen	10,0	
		<i>Gesamtbetrag für Abschnitt 10.</i>		173,1
		<i>Gesamtbetrag für Sektor II.</i>		173,1
SEKTOR III.				
EINNAHMEN BESONDERER ART.				
<i>Abschnitt 11.</i>				
<i>Wirtschaft und Beschäftigung.</i>				
AN	86.01	Ertrag bei Beteiligungsverzicht und Rückzahlung der bewilligten Mittel im Rahmen der Entwicklung und der Umstrukturierung der Betriebe	8,6	
AN	86.02	Rückerstattung bewilligter Mittel und betreibbarer Vorschüsse : Mittelstand, KMB, Sozialwirtschaft	3,5	
AN	86.03	Rückkauf, durch die "S.A. Financière des P.M.I.", der gemäß den Verträgen "CPTET" ausstehenden Schulforderungen	0	
		<i>Gesamtbetrag für Abschnitt 11.</i>		12,1
<i>Abschnitt 12.</i>				
<i>Technologie und Forschung.</i>				
LI	86.01	Ertrag bei Beteiligungsverzicht, Rückzahlung der bewilligten Mittel und der konvertierbaren Obligationen in Sachen allgemeine Energiepolitik	0	
LI	86.02	Ertrag bei Beteiligungsverzicht, Rückzahlung der bewilligten Mittel und der konvertierbaren Obligationen in Sachen Energierückgewinnung in der Industrie, die Nutzbarmachung der Halden und die Verwertung der Hochöfenabgase einbegriffen	0	
LI	86.03	Rückzahlung der bewilligten Mittel in Sachen Energieeinsparung in den öffentlichen Gebäuden	0	
LI	86.04	Rückzahlung der bewilligten Mittel in Sachen Fernheizung	0	
LI	86.05	Rückzahlung der betreibbaren Vorschüsse und der konvertierbaren Obligationen, Ertrag bei Beteiligungsverzicht in Sachen neue Technologien	0	
LI	86.06	Fonds für die Erneuerung der Industrie, dritter Auftrag	167,0	
		<i>Gesamtbetrag für Abschnitt 12.</i>		167,0
<i>Abschnitt 13.</i>				
<i>Natürliche Reichtümer und Umwelt.</i>				
LU	86.01	Ertrag bei Beteiligungsverzicht und Rückzahlung der bewilligten Mittel im Hinblick auf die Nutzung der natürlichen Reichtümer	0	
		<i>Gesamtbetrag für Abschnitt 13.</i>		0

TITEL II.- KAPITALEINNAHMEN.

(In Millionen Franken)

Anwei- sender Mi- nister	Artikel	BEZEICHNUNG DER EINNAHMEN	Schätzungen pro Artikel	Gesamtbetrag
		Abschnitt 14.		
		Örtliche Behörden.		
VA	86.01	Rückzahlung der bewilligten Mittel und der betreibbaren Vorschüsse	0	
		Gesamtbetrag für Abschnitt 14.		0
		Abschnitt 15.		
		Raumordnung und Wohnungswesen.		
LI	80.01	Rückerstattung betreibbarer Vorschüsse	0	
		Gesamtbetrag für Abschnitt 15.		0
		Abschnitt 16.		
		Auslandsbeziehungen.		
LI	36.01	Ertrag bei Beteiligungsverzicht, Rückzahlung der betreibbaren Vorschüsse und der konvertierbaren Obligationen	0	
		Gesamtbetrag für Abschnitt 16.		0
		Gesamtbetrag für Sektor III.		179,1
		GESAMTBETRAG FÜR DIE KAPITALEINNAHMEN.		5 959,6
		GESAMTBETRAG FÜR TITEL I UND II.		92 308,3

Gesehen, um dem Dekret vom 20. Dezember 1990 beigelegt zu werden.

VERTALING

MINISTERIE VAN HET WAAISE GEWEST

N. 91 — 285

20 DECEMBER 1990. — Decreet houdende de begroting van de ontvangsten van het Waalse Gewest voor het begrotingsjaar 1991 (*)

De Waalse Gewestraad heeft aangenomen en Wij, Executieve, bekrachtigen hetgeen volgt:

Artikel 1.

Voor het begrotingsjaar 1991 worden de ontvangsten van het Waalse Gewest geraamd op:

voor de lopende ontvangsten	F	86.348.700.000
voor de kapitaalontvangsten	F	5.959.600.000
hetzij in totaal	F	92.308.300.000

overeenkomstig de bij dit decreet gevoegde tabel.

Artikel 2.

De gewestelijke fiscale ontvangsten worden in 1991 geïnd volgens de op 31 december 1990 geldende voorschriften.

Artikel 3.

De Executieve is gemachtigd haar ontvangsten te beleggen.

Volgende voorwaarden moeten worden vervuld :

1. het Rekenhof oefent controle uit op de geboekte verrichtingen;
2. de renteopbrengst wordt geboekt ten laste van artikel 29.01, Titel I, sector II, afdeling 10;
3. de vervaldata moeten worden gespreid;
4. de looptijd van de termijnrekeningen mag niet meer bedragen dan één jaar;
5. deze kredieten moeten worden overgeschreven op de lopende rekening van het Waalse Gewest bij de Thesaurie indien de stand van de betreffende rekening zulks vereist;
6. de ontvangsten moeten worden belegd bij door besluit van de Executieve erkende openbare of privé instellingen na raadpleging van de diverse betrokken instellingen; elk erkenningsbesluit moet worden gemotiveerd.

Artikel 4.

De Executieve wordt gemachtigd het bedrag van de uitgaven van het jaar 1991 dat de ontvangsten overschrijdt door leningen te dekken.

Artikel 5.

Dit decreet treedt in werking op 1 januari 1991.

Kondigen dit decreet af, bevelen dat het in het Belgisch Staatsblad zal worden bekendgemaakt.

Namen, 20 december 1990.

De Minister-Voorzitter van de Waalse Gewestexecutieve, belast met de Economie, de KMO's en het gewestelijk Openbaar Ambt,

B. ANSELME

De Minister van Binnenlandse Zaken, belast met de Plaatselijke Besturen, de Gesubsidieerde Werken en het Water voor het Waalse Gewest,

A. VAN der BIEST

De Minister van Begroting, Financiën en Vervoer voor het Waalse Gewest,

A. DALEM

De Minister van Landelijke Vernieuwing, Natuurbehoud, Industriezones en Tewerkstelling voor het Waalse Gewest,

E. HISMANS

De Minister van Openbare Werken en Uitrusting voor het Waalse Gewest,

A. BAUDSON

De Minister van Ruimtelijke Ordening, Vorming, Technologieën en Buitenlandse Betrekkingen voor het Waalse Gewest,

A. LIENARD

De Minister van Landbouw, Leefmilieu en Huisvesting voor het Waalse Gewest,

G. LUTGEN

BEGROTING VAN DE ONTVANGSTEN VAN HET WAALSE GEWEST VOOR HET BEGROTINGSJAAR 1991

TITEL I.- LOPENDE ONTVANGSTEN.

(In miljoen frank)

Ordonnancende Minister	Artikel	AANDUIDING DER OPBRENGSTEN	Ramingen per artikel	Totaal
		SECTOR I.		
		FISCALE ONTVANGSTEN.		
DA	36.04	Belasting op spelen en weddenschappen	1 093,9	
DA	36.05	Belasting op automatische speeltoestellen	277,4	
DA	36.06	Openingstaks van slijterijen	141,7	
DA	36.07	Onroerende voorheffing	579,0	
DA	36.08	Registratiekosten voor overdracht van onroerende goederen onder bezwarende titel	3 968,3	
DA	36.09	Verkeersbelasting op autovoertuigen	0	
		Totaal voor sector I.		6 060,3
		SECTOR II.		
		ALGEMENE NIET-FISCALE ONTVANGSTEN.		
		<i>Afdeling 10.</i>		
		<i>Algemene ontvangsten.</i>		
HI	11.01	Terugbetaling van wedden, toelagen, enz.	85,2	
DA	11.02	Aandeel van Forem in de kosten voor de tewerkstelling van gesubsidieerde contractuele ambtenaren in de diensten van de Waalse Gewestsexectieve	60,0	
DA	12.01	Storting van de niet-aangewende sommen door de rekenplichtigen die verzichtingen doen door middel van voorschotten	50,0	
DA	16.01	Opbrengst van de verkoop van niet-duurzame goederen en diensten, huurgelden, enz. ..	5,0	
DA	16.02	Inschrijvingskosten voor de door het Gewest ingenichte manifestaties	0	
HI	16.03	Opbrengst van de verkoop van kappingen en sprockelhout	500,0	
HI	16.04	Opbrengst van de huur van jachtrecht	37,0	
HI	16.05	Gewestelijk aandeel in de opbrengst van de verkoop van kappingen in de onverdeelde bossen	50,0	
BA	18.01	Ontvangsten voortvloeiend uit de activiteiten van het bestuur der wegen	400,0	
LU	26.01	Interesten op terugvorderbare voorschotten inzake huisvesting	76,0	
LU	27.01	Winstaandeel gestort aan het Gewest door het organisme dat de inkomensverliesverzekering dekt	0	
DA	29.01	Interesten van beleggingen	150,0	
DA	29.02	Interesten van de creditsaldi van de door de Administratie der Thesaurie van het Ministerie van Financiën beheerde rekening van het Waalse Gewest	1 154,0	
DA	36.01	Lopende ontvangsten voortvloeiend uit het beheer van het gewestelijk patrimonium ..	2,0	
HI	36.02	Aandeel van het Gewest in de opbrengst van de vis- en jachtvergunningen, de vergunningen voor het jagen met strikken en de examens diensangaande	193,5	
DA	38.01	Bijdragen in verband met verleende gewestelijke waarborgen	0	
DA	46.01	Toegekend aandeel in de belasting op de natuurlijke personen	72 490,8	

TITEL I. LOPENDE ONTVANGSTEN.			(In miljoen frank)	
Ordon- nanc- rende Minister	Artikel	AANDUIDING DER OPBRENGSTEN	Ramingen per artikel	Totaal
DA	46.06	Bijkomende financieringsmiddelen van het programma voor wedertewerkstelling van werklozen (artikel 35 van de financieringswet)	4 875,2	
HI	46.09	Tussenkost van het Europees sociaal Fonds in de programma's betreffende langdurige werklozen en werkloze jongeren onder de 25 jaar	0	
DA	46.10	Tussenkost van de Staat in het bedrijfstekort van de luchthavens	44,0	
DA	06.01	Diverse opbrengsten	10,0	
DA	06.02	Terugbetaling van ten onrechte betaalde bedragen	15,0	
DA	06.03	Toepassing van artikel 75 van de bijzondere wet van 16 januari 1989	0	
DA	06.09	Ontvangsten waarvan de definitieve bestemming nog niet werd bepaald	0	
		<i>Totaal voor afdeling 10.</i>		80 197,7
		<i>Totaal voor sector II:</i>		80 197,7
SECTOR III.				
ONTVANGSTEN VAN BIJZONDERE AARD.				
<i>Afdeling 11.</i>				
<i>Economie en tewerkstelling.</i>				
AN	26.01	Interesten voortvloeiend uit de toekenning van terugvorderbare voorschotten en obligatieleningen aan bedrijven in verband met hun ontwikkeling en restructuratie ..	0	
AN	26.02	Interesten op terugvorderbare voorschotten : Middenstand, KMB's, sociale economie .	0,7	
AN	27.01	Aandeel in de exploitatiewinsten van openbare of privé bedrijven	0	
DA	30.01	Ontvangsten te verkrijgen van de EEG op grond van het reglement "FEDER" 1987/84 .	0	
AN	30.02	Terugvordering van schuldvorderingen en geschillen : expansie, restructuratie en ontwikkeling van de bedrijven, industrie- en tewerkstellingszones	80,0	
AN	30.03	Terugvordering van schuldvorderingen en geschillen : Middenstand, KMB's, sociale economie	10,0	
		<i>Totaal voor afdeling 11.</i>		90,7
<i>Afdeling 12.</i>				
<i>Technologieën en vorsing.</i>				
LI	26.01	Interesten op terugvorderbare voorschotten en aandeel in de exploitatiewinsten van bedrijven inzake algemeen energiebeleid	0	
LI	30.01	Retributies opgelegd aan bedrijven	0	
		<i>Totaal voor afdeling 12.</i>		0
<i>Afdeling 13.</i>				
<i>Natuurlijke hulpbronnen en milieu.</i>				
LU	26.01	Interesten op terugvorderbare voorschotten en aandeel in de exploitatiewinsten van bedrijven inzake ondergrondse hulpbronnen	0	
LU	30.01	Belastingen en retributies krachtens het decreet van 5 juli 1985 op de afvalstoffen	0	
		<i>Totaal voor afdeling 13.</i>		0

TITEL I. LOPENDE ONTVANGSTEN.

(In miljoen frank)

Ordonnancende Minister	Artikel	AANDUIDING DER OPBRENGSTEN	Ramingen per artikel	Totaal
		Afdeling 15.		
		<i>Ruimtelijke ordening en huisvesting.</i>		
HI	26.01	Interesten op terugvorderbare voorschotten inzake ruilverkaveling	0	
		Totaal voor afdeling 15.		0
		Afdeling 16.		
		<i>Buitenlandse betrekkingen.</i>		
LI	26.01	Interesten op terugvorderbare voorschotten en converteerbare obligaties, aandeel in de exploitatiewinsten van bedrijven	0	
		Totaal voor afdeling 16.		0
		Totaal voor sector III.		90,7
		TOTAAL VOOR DE LOPENDE ONTVANGSTEN.		86 348,7

TITEL II.- KAPITAALONTVANGSTEN.

(In miljoen frank)

Ordonnancende Minister	Artikel	AANDUIDING DER OPBRENGSTEN	Ramingen per artikel	Totaal
		SECTOR I.		
		FISCALE ONTVANGSTEN.		
DA	57.01	Successierechten en rechten bij overdracht door overlijden	5 607,4	
		Totaal voor sector I.		5 607,4
		SECTOR II.		
		ALGEMENE NIET-FISCALE ONTVANGSTEN.		
		Afdeling 10.		
		<i>Algemene ontvangsten.</i>		
LU	61.01	Terugbetaling van aan particulieren toegekende huisvestingstoelagen	15,0	
LU	61.02	Terugbetaling van aan openbare en privé instellingen verleende toelagen inzake huisvesting	0,1	
DA	66.04	Ontvangsten te verkrijgen van de EEG inzake sanering en herinrichting van de Waalse staalindustriegebieden	0	
DA	66.05	Tussenkost van de Staat in de voor luchthavens en vliegvelden gedane investeringen	50,0	
DA	74.01	Storting van de niet-aangewende sommen door de rekenplichtigen die verrichtingen doen door middel van voorschotten	5,0	
DA	76.01	Opbrengst van de verkoop van onroerende goederen	20,0	
LU	76.02	Opbrengst van de verkoop van door de voormalige SDRW opgerichte woningen	10,0	
DA	77.01	Opbrengst van de verkoop van andere vermogensgoederen	5,0	

TITEL II.- KAPITAALONTVANGSTEN.

(In miljoen frank)

Ordonnancerende Minister	Artikel	AANDUIDING DER OPBRENGSTEN	Ramingen per artikel	Totaal
LI	80.01	Terugbetaling van terugvorderbare voorschotten verleend voor de afbraak van gebouwen die werden opgericht in strijd met de voorschriften van het Waals wetboek van ruimtelijke ordening en stedenbouw	0	
LU	80.02	Terugbetaling van terugvorderbare voorschotten inzake huisvesting	57,0	
DA	06.01	Diverse ontvangsten	1,0	
DA	06.02	Terugbetaling van ten onrecht betaalde bedragen	10,0	
		<i>Totaal voor afdeling 10.</i>		173,1
		<i>Totaal voor sector II.</i>		173,1
		SECTOR III.		
		ONTVANGSTEN VAN BIJZONDERE AARB.		
		<i>Afdeling 11.</i>		
		<i>Economie en tewerkstelling.</i>		
AN	86.01	Opbrengst van afstand van deelneming en terugbetaling van kredieten verleend in het kader van de ontwikkeling en de restructuratie van de bedrijven	8,6	
AN	86.02	Terugbetaling van kredieten en terugvorderbare voorschotten : Middenstand, KMB's, sociale economie	3,5	
AN	86.03	Afkoop, door de "S.A. Financière des P.M.I.", van de krachtens de overeenkomsten "C.P.T.E.I." uitstaande schuldvorderingen	0	
		<i>Totaal voor afdeling 11.</i>		12,1
		<i>Afdeling 12.</i>		
		<i>Technologieën en vorsing.</i>		
LI	86.01	Opbrengst van afstand van deelneming, terugbetaling van verleende kredieten en converteerbare obligaties inzake algemeen energiebeleid	0	
LI	86.02	Opbrengst van afstand van deelneming, terugbetaling van verleende kredieten en converteerbare obligaties inzake terugwinning van energie in de industrie, de valorisatie van kolenbergen en het benutten van gassen van hoogovens inbegrepen ..	0	
LI	86.03	Terugbetaling van verleende kredieten inzake energiebesparing in de openbare gebouwen	0	
LI	86.04	Terugbetaling van verleende kredieten inzake stadsverwarming	0	
LI	86.05	Terugbetaling van terugvorderbare voorschotten en converteerbare obligaties, opbrengst van afstand van deelneming inzake nieuwe technologieën	0	
LI	86.06	Fonds voor industriële vernieuwing, derde opdracht	167,0	
		<i>Totaal voor afdeling 12.</i>		167,0
		<i>Afdeling 13.</i>		
		<i>Natuurlijke hulpbronnen en milieu.</i>		
LU	86.01	Opbrengst van afstand van deelneming en terugbetaling van kredieten verleend met het oog op de exploitatie der natuurlijke hulpbronnen	0	
		<i>Totaal voor afdeling 13.</i>		0

TITEL II: KAPITAALONTVANGSTEN.

(In miljoen frank)

Ordon- nanc- rende Minister	Artikel	AANDUIDING DER OPBRENGSTEN	Ramingen per artikel	Totaal
		Afdeling 14.		
		Lokale besturen.		
VA	86.01	Terugbetaling van kredieten en terugvorderbare voorschotten	0	
		Totaal voor afdeling 14.		0
		Afdeling 15.		
		Ruimtelijke ordening en huisvesting.		
LI	80.01	Terugbetaling van terugvorderbare voorschotten	0	
		Totaal voor afdeling 15.		0
		Afdeling 16.		
		Buitenlandse betrekkingen.		
LI	86.01	Opbrengst van afstand van deelneming, terugbetaling van terugvorderbare voorschotten en converteerbare obligaties	0	
		Totaal voor afdeling 16.		0
		Totaal voor sector III.		179,1
		TOTAAL VOOR DE KAPITAALONTVANGSTEN.		5 959,6
		TOTAAL VOOR TITELS I EN II.		92 308,3

Gezien om te worden gevoegd bij het decreet van 20 december 1990.